

使节



[使节_下载链接1](#)

著者:[美]亨利·詹姆斯

出版者:四川人民出版社

出版时间:1998-8

装帧:平装

isbn:9787220040122

作者介绍:

亨利·詹姆斯（Henry James, 1843—1916），美国小说家、评论家。其父为著名神学家老亨利·詹姆斯（Henry James, Sr.），兄弟是著名的心理学家和哲学家威廉·詹姆斯（William James），这样的背景大概只有德国的曼（Mann）家族可与之相匹。詹姆斯从小受到良好教育，接受其父的“世界公民”概念，常到欧洲游历，后定居伦敦。詹姆斯于1864年开始写作生涯，他以国际间人与人的关系为主要题材。其代表作品有长篇小说《一个美国人》《一位女士的画像》《卡萨玛西玛公主》等。他的写作在晚年进入一个高峰期，陆续发表了以美国人在欧洲为题材的三部杰作：《鸽翼》《使节》《金碗》。詹姆斯丰富的创作奠定了20世纪现代文学的基石，影响了乔伊斯、伍尔夫等现代派大师，是当之无愧的现代文学先驱。

译者

袁德成，任四川大学外语学院英语系教授,博士生导师分别于 1987-1988、1996-1997、2005-2006 年在美国哈佛大学、加州大学柏克利分校、堪萨斯大学和英国剑桥大学、约克大学等校的英文系做研究工作。主要研究方向为英美现代主义文学和当代西方文学理论。

目录:

[使节_下载链接1](#)

标签

亨利·詹姆斯

美国文学

小说

文学

美国

外国文学

亨利詹姆斯

评论

第一次看书有I know what they were doing but I really don't know what the hell they were talking about。
啊，窝师父说亨利詹姆斯的叙事就像拉坏的弹簧，读感真是。。。

译得太差。

我爱亨利詹姆斯。台湾的译本语言更加洗练。

其实读得云里雾里，但是还是打了四星的原因是因为这样一件两句话就可以说完的事，詹姆斯大人愣是弄成了几十万字的长篇，还在毫无侦探小说情节的故事里制造悬念。这本书是一个世界，你得接受这里面所有的观念和不可思议，你至少能觉得有一点乐趣。只是未免小说写得玄之又玄了，似乎故意发展到不让人看懂的地步。

翻译又硬又幹，比任何一本80年代翻譯的亨利詹姆斯都差。這書400多頁時間跨度只有三個月，主人公視為沉重負擔的以現代人觀點而言只是屁大一點事，跟這書一比，陀思妥耶夫斯基簡直是動作大片了。不過在漫長的敘述和繞著彎子來的漫長對白中，還是不時的湧起讓我確信對作者的愛的段落。尤其當高潮逼進、作者想要使出全力時，還是非常有勁道的。

翻译有些奇怪

差不多读到一半的时候才找到了感觉。期待将来有新译本出现，这个版本虽然并非翻得一无是处，但模糊不清的地方的确不少。

翻译不算上乘，但仍可睹HJ风貌。丝丝入扣百转千回啊

伟大!翻译尚可.强过多人合译的漓江版魔山

何必刻意晦涩呢。

我觉得可憎的是自己,一旦想到我们人为了快乐该对别人的生活做出多少剥夺,而且,即使得逞了,人还是不快乐.

詹姆斯对这部小说整体的把握如同他对语言细节的把握一样，充分体现了伟大作家的共有本色：自信、圆熟、优雅和殚精竭虑。突出点：对人的关系、观念的深入演绎和发展；意识的丰富性。

使节（《使节》是一部让人不忍心读完的作品，值得我们用一生去慢慢品读。当查德最终放弃巨额财产，选择留在巴黎时，那那微妙和复杂的心理呈现令人回味无穷……）

不喜欢

[使节_下载链接1](#)

书评

版权归作者所有，任何形式转载请联系作者。 作者：lieerli（来自豆瓣）
来源：<https://book.douban.com/review/9771496/>
为了自己的计算，奉命去拆散远在巴黎的富家公子不恰当的恋情并把他带回国。就是这么个故事，亨利詹姆斯以主角的心理为线索，构造了一个纵横交错的迷宫， ...

“使节”，据说是20世纪百大英文小说位列27。作者Henry James算出身名门，自己就是从美国搬到欧洲路转粉的典型。我猜他多半把自己替入了主人公角色，把自己对欧洲无比崇爱之情硬塞个故事缅怀一下。500多页的小说，多少次出差都带着，一直读不完，还不够重死人。今天终于完成， ...

虽然大多数人都离不开自己的家乡，就算是远离它故乡也深藏心中，古话说：落叶归根。就是这个意思，但总有些人是与众不同的，他们热爱另一块土地远超自己的故乡。作者是不是不好说，至少书中的查理是这样的人。小说内容极其简单，一个使节受托到欧洲去带回久居不归的青年回美国...

[使节_下载链接1](#)